

Christine ROGER

Maître de conférences hors classe
UFR Langues et Cultures étrangères
Université de Picardie Jules Verne
La Citadelle – 80 080 AMIENS
christine.roger@u-picardie.fr



PARCOURS PROFESSIONNEL

- depuis 2004 Maître de conférences hors classe en littérature et histoire culturelle du monde germanique à l'Université de Picardie Jules Verne (UPJV).
- 2016-2021 Conférences de méthode en histoire et civilisation du monde germanique à Sciences Po St-Germain-en-Laye.
- 2002-2004 A.T.E.R. au Département d'Études Allemandes, Université de Strasbourg. Interrogatrice en CPGE scientifiques et économiques, Lycée Janson-de-Sailly (Paris).
- 1999-2002 Allocataire Monitrice Normalienne au Département d'Allemand, Université de Lorraine (Metz).

STAGES

- 2023 Stage auprès de la Déléguée du Gouvernement fédéral allemand à la Culture et aux Médias (BKM), service « Mémoire du colonialisme » dans le cadre d'une formation continue diplômante, 10/07-08/09/2023.
- 1994 Mission de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France en Côte d'Ivoire (Abidjan) et Services Culturels de l'Ambassade de France aux États-Unis (New York), 01/06-31/08/1994.

FORMATION / DIPLÔMES

- 2024 Master mention droit public, spécialité « gouvernance et administration européennes » / Master of European Governance and Administration (2024), diplôme cojoint des universités Paris 1 - Panthéon-Sorbonne et Potsdam. Mémoire de recherche sur *Les transformations des cultures mémorielles en France et en Allemagne au prisme de la question des restitutions des objets issus de contextes coloniaux* sous la direction d'Hélène Miard-Delacroix (Sorbonne Université). Mention : Très Bien.
- 2003 Doctorat label « Doctorat Européen » en littérature et histoire culturelle du monde germanique à l'Université de Lorraine sous la direction de Raymond Heitz, avec la collaboration de Roger Paulin (Université de Cambridge), soutenu le 29 novembre 2003.
Thèse sur *La réception de Shakespeare en Allemagne de 1815 à 1850. Propagation et assimilation de la référence étrangère*.
Mention : Très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité. Qualification CNU 10 et 12.
- 1998 Agrégation d'allemand, concours externe (10^e sur 634 candidats).
- 1996-1997 D.E.A. en littérature et histoire culturelle du monde germanique. Mémoire de recherche sur *Shakespeare et Georg Büchner : une analyse intertextuelle*, sous la direction de Gérard Schneilin (Sorbonne), avec la collaboration de Roger Paulin (Cambridge). Mention : Très Bien.
- 1994-1995 Maîtrise en histoire contemporaine allemande. Mémoire de recherche sur *L'ouverture des archives du Ministère de la Sécurité d'État de la R.D.A. – La Commission Gauck : fonctions et problèmes. Avec une interview de Joachim Gauck.*, sous la direction de Gérard Schneilin (Sorbonne). Mention : Très Bien.

1993-1994 Licence en Études germaniques (Sorbonne). Mention : Très Bien.
1993 Admissions ENS Lettres et Sciences Humaines et ESSEC Business School.
1991-1993 Classes préparatoires littéraires, Lycée Henri-IV, Paris.

DISTINCTIONS

Bourse de recherche du DAAD (2000)

Bourse Knox, Trinity College, Université de Cambridge (promotion 1996)

Ancienne élève de l'ENS Lettres et Sciences Humaines (promotion 1993)

Lauréate du Concours général des Lycées (allemand, 1991)

ADMINISTRATION / JURYS

Responsabilités pédagogiques et administratives

Responsable de la Licence 1 LLCE allemand et LEA anglais-allemand (2008-2011)
Responsable de la bibliothèque de spécialité de l'UFR Langues (2008-2017)
Tutorat LEA (2010-2011)
Responsable des partenariats Erasmus+ Allemagne / Europe (2010-2017)
Membre du Conseil documentaire de la bibliothèque universitaire de l'UPJV (2017-2020)
Responsable du Master MEEF 1 et 2 second degré parcours allemand (2016-2021)
Référente UFR des étudiants de Licence et Master en situation de handicap (2020-2022)
Codirection du Département d'études germaniques (2021-2023)
Professeur évaluateur pour France Éducation International (programme d'assistant de français à l'étranger) depuis 2021
Responsable de la Licence LLCER Double Diplôme anglais-allemand depuis 2021
Référente UFR transition écologique et solidarité depuis 2024

Jurys

Membre de jury de l'ÉNA, concours de sortie (sessions 2010 à 2012)
Membre de jury (écrits / oraux) ENS Ulm – concours A/L (sessions 2015 à 2017)
Membre de jury du Programme franco-allemand d'échange d'assistants parlementaires-stagiaires (PEAPS – Bundestag/Assemblée nationale) depuis 2020

Comités de sélection

Membre de la commission de sélection des ATER UPJV 12^e section (2014 et 2015)
Membre du comité de sélection université de Rennes-2, 12^e section (2014)
Membre du comité de sélection université de Paris-Est Créteil, 12^e section (2015)
Membre du comité de sélection université de Strasbourg, 12^e section (2019)
Membre du comité de sélection université de Picardie Jules Verne, 11^e section (2020)
Membre du comité de sélection université de Picardie Jules Verne, 11^e section (2021)

Conseil National des Universités / Expertises

Membre élue (titulaire) du Conseil National des Universités 12^e section (2017-2019)
Expertise volet « Recherche » pour l'attribution de la Prime d'Investissement Unique, Sorbonne Université (2019)
Expertise en anglais d'un dossier dans le cadre du Fonds franco-allemand de recherche sur la provenance des biens culturels d'Afrique sub-saharienne, Centre Marc Bloch de Berlin (2024)

ENSEIGNEMENTS

LICENCE 1^{re}, 2^e et 3^e année

Géopolitique de l'Europe (cours magistral transversal) en Licence 3^e année

Séminaire transversal d'initiation à la recherche en Licence 3^e année

Patrimoine

Histoire de l'Allemagne et de l'Europe après 1945

Politique, économie, société et médias de l'Allemagne contemporaine

Littérature, Arts et société des pays germaniques XVIII^e-XXI^e s.

Histoire croisée Empire allemand-États-Unis autour de 1900

Traduction littéraire

Communication

Gestion de projet

MASTER MEEF ET RECHERCHE I ET 2

Séminaire « Analyse de l'image »

Séminaires de méthodologie de la recherche

Direction de mémoires de master

MASTER PROFESSIONNEL LEA

Notes d'actualité / traduction assistée par ordinateur

Allemand des Affaires

Gestion de projet

CONCOURS DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Préparation à l'Agrégation et au CAPES externes d'allemand

CYCLES DE CONFÉRENCES SCIENCES PO (2017-2021)

Cycles de conférences de méthode à Sciences Po Saint-Germain-en-Laye en histoire politique, sociale, culturelle de l'Allemagne depuis 1945

Cycles de débats en 4^e année

RECHERCHE

Laboratoire de recherche

Membre du Centre d'Études des Relations et Contacts Linguistiques et Littéraires (CERCLL, UR 4283)

Domaines de recherche

Transferts et croisements culturels : 1. Pays germaniques – France – Royaume-Uni (XVIII^e-XX^e siècles) –

2. Allemagne – États-Unis (1850-1950)

Action publique, politiques culturelles Allemagne, France, Europe

Histoire politique et culturelle de l'Europe (XVIII^e s.-XXI^e s.)

Arts du spectacle

Intermédialités : enjeux esthétiques et idéologiques

Cultures mémorielles

Affiliations à des sociétés savantes et à des collectifs

Deutsche Shakespeare-Gesellschaft

Société Française Shakespeare

Society for German-American Studies (SGAS)

Friends of the Max Kade Institute for German-American Studies at the University of Wisconsin-Madison

Centre interdisciplinaire d'Études et de Recherches sur l'Allemagne (CIERA)

Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur (AGES)

#womenalsoknowhistory

Comité de rédaction

Membre du comité de rédaction de la revue *Études germaniques* (éditions Klincksieck) de janvier 2017 à décembre 2022

<http://www.klincksieck.com/revues/etudesgermaniques/>

Ouvrage scientifique et direction de collectif

C. Roger, *La réception de Shakespeare en Allemagne de 1815 à 1850. Propagation et assimilation de la référence étrangère*, avec une préface de Roger Paulin, Bern, Peter Lang 2008, 488p.

C. Roger (dir.), *Shakespeare vu d'Allemagne et de France des Lumières au Romantisme*, Paris, CNRS éditions 2007, 256p.

Ouvrages de vulgarisation scientifique

- « August Wilhelm Schlegel » (en collaboration avec R. Paulin). In : Peter Holland; Adrian Poole (éd.), *Great Shakespearians* vol. 3 (sous la dir. de R. Paulin), London, Bloomsbury, 2015, p. 92-127 (The Arden Shakespeare).
- « Shakespeare en Allemagne », in : Elisabeth Décultot ; Michel Espagne ; Jacques Le Rider (dir.), *Dictionnaire du Monde germanique*, Paris, Bayard 2007, p. 1050-1051.

Articles

- Femmes et jeunes filles de Shakespeare (1838) de Heinrich Heine : *keepsake* bourgeois et 'carquois d'or'. In : *Shakespeare et le dialogue des disciplines – Shakespeare Across the Disciplines*. Sous la direction de Gilles Bertheau, Anne-Marie Miller-Blaise et Christine Sukic, Actes du 40^e Congrès de la Société Française Shakespeare 2022. <https://doi.org/10.4000/shakespeare.6638>

- *Die Dreigroschenoper* « Off-Broadway » (1954-1961). Marc Blitzsteins Bühnenfassung für das New Yorker Theater de Lys. In : *Études germaniques* 73 (janvier-mars 2018), p. 19-40.
- *Une vie de poète* de Ludwig Tieck. In: *Revue Romanesques*, Paris: Classiques Garnier, 2018, p. 75-89.
- Fremdgewordene Heimat? Untersuchungen zur Mittlerrolle der deutschsprachigen Presse in New York während des Ersten Weltkrieges. In : N. Colin, P. Farges, F. Taubert (éd.), *Annäherung durch Konflikt : Mittler und Vermittlung*, Heidelberg : Synchron, 2017, p. 339-353.
- Der deutsche und der fremde Shakespeare. Die Voß'sche Shakespeare-Übersetzung im Kontext ihrer Zeit. In : Anne Baillet, Enrica Fantino, Josephine Kitzbichler (éd.), *Voss' Übersetzungssprache. Voraussetzungen, Kontexte, Folgen*, Berlin, De Gruyter (Transformationen der Antike; 32), 2015, p. 113-124.
- Herders theaterästhetische Betrachtungen und Reflexionen in der *Adrastea* (1802): Die Abhandlung über Shakespeare mit Übersetzungsproben aus *Macbeth*. In : Clémence Couturier-Heinrich (éd.), *Übersetzen bei Johann Gottfried Herder. Theorie und Praxis*, Heidelberg, Synchron 2012, p. 197-215.
- „Schwärmerische Liebe für die Ungeheuer des alten Britten“ oder „gemäßigter Schakespearismus“? Johann Friedrich Schinks Auseinandersetzung mit Shakespeare. In : Roger Paulin (éd.), *Shakespeare im 18. Jahrhundert*, Göttingen, Wallstein, 2007, p. 281-302.
- L'introduction de Shakespeare dans les répertoires des scènes viennoises. In : C. Roger (dir.), *Shakespeare vu d'Allemagne et de France des Lumières au Romantisme*, Paris, CNRS éditions 2007, p. 37-49.
- Le « Corneille des Anglais » ? Les traductions et adaptations théâtrales de Shakespeare au sein du système littéraire allemand (XVIIe-XVIIIe siècles). In : Jean-Marie Valentin (éd.), *Pierre Corneille et l'Allemagne. L'œuvre dramatique de Pierre Corneille dans le monde germanique (XVIIe-XIXe siècles)*, Paris, Desjonquères 2007, p. 193-215.
- „Ein hiesiger Schriftsteller hat von mir gesagt: Ich wäre ein Mensch, den man erst nach Jahrhunderten verstehen würde“. Christian Dietrich Grabbes eigenwilliger Umgang mit Ruhm anhand seines Briefwechsels“. In : Wolfgang Braungart (éd.), *Verehrung, Kult, Distanz. Vom Umgang mit dem Dichter im 19. Jahrhundert*, Tübingen, Niemeyer, 2004.
- ‚Von bequemen und wohlfeilen Nebenbuhlern‘: die ‚Schlegel-Tiecksche‘ Shakespeare-Übersetzung und die Konkurrenz. In : Institut für deutsche Literatur der Humboldt-Universität zu Berlin (éd.), *...läßt uns, da es uns vergönnt ist, vernünftig seyn! Ludwig Tieck (1773-1853)*. Publikationen zur Zeitschrift für Germanistik, Neue Folge, Band 9, Bern, Peter Lang, 2004, p. 277-296.
- Die Shakespeare-Rezeption in Deutschland (1815-1850), in : *Recherches germaniques* 33 (2003), p. 59-80.

Communications

- „Beiträge der Germanistik im Bereich der transdisziplinären Provenienzforschung“, Congrès international DAAD avec les pays partenaires Belgique, France, Luxembourg et les Pays-Bas “Für eine zukunftsfähige Germanistik – Germanistik im Dialog“, Strasbourg 27.-30.09.2024.
- „Goethe und Byron im Netzwerk der europäischen Romantik.“ Goethe und die europäische Romantik. Ästhetische, ideologische und politische Aspekte. Colloque international en hommage à Roland Krebs, org. R. Heitz, A. Feler, W. Adam, Metz, 21-22.03.2024.
- « La Galerie des héroïnes de Shakespeare (Paris et Leipzig, 1838) de Heinrich Heine : ‘keepsake’ bourgeois et ‘carquois d'or’ ». Congrès annuel de la Société Française Shakespeare *Shakespeare et le dialogue des disciplines / Shakespeare Across the Disciplines*, Paris, 11-13.03.2021.
- Postmemoriale Spurensuche und graphisches Erzählen: Nora Krugs Graphic Memoir *Belonging: A German Reckons with History and Home* (2018). Colloque international „Postmemoriale Erkundungen. Formen, Herausforderungen, Perspektiven“, org. Christine Meyer, Amiens, 9-11.06.2021.
- „New York und Berlin – Deutschamerikanisches Theater ‚ueber’n großen Teich““. Colloque international „Verwurzelung und Akkulturation. Erfahrungen deutscher Migranten in den USA (1883-1918)“, org. Tristan Coignard et Pierre-Yves Modicom, Bordeaux, 14-16.10.2021.

- „Shakespeare aus weiblicher Feder – *Macbeth*, *Coriolanus* und *Cymbeline* in der Übertragung Dorothea Tiecks“. Colloque international „Die Shakespeare-Übersetzungen von August Wilhelm Schlegel und des Tieck-Kreises: Kontext – Geschichte – Edition“, org. Claudia Bamberg (Kiel), Christa Jansohn (Bamberg), Stefan Knödler (Tübingen), Dresde, 16-22.06.2022.
- « Fremde Heimat? Untersuchungen zur Rolle der deutschsprachigen Presse in den USA während des Ersten Weltkrieges ». Comité scientifique : Nicole Colin (Université van Amsterdam), Amsterdam, 4.-6.06.2015.
- « Der deutsche und der fremde Shakespeare. Die Voß'sche Shakespeare-Übersetzung im Kontext ihrer Zeit ». Voß' Übersetzungssprache – Voraussetzungen, Kontexte, Folgen. Tagung an der Humboldt-Universität zu Berlin. Comité scientifique : Anne Baillot, Enrica Fantino, Josefine Kitzbichler (Humboldt-Universität), Berlin, 15.-16.07.2010.
- « Herders dramaturgische Betrachtungen und Übersetzungsproben in der *Adrastea* ». Théorie et pratique de la traduction chez J. G. Herder. Coordination scientifique : Clémence Couturier-Heinrich, bibliothèque Louis Aragon, Amiens, 26-28.03.2009.
- « Bühnenbearbeitungen Shakespearescher Dramen um 1800 », Wissenschaftliche Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für die Erforschung des 18. Jahrhunderts. Shakespeare im 18. Jahrhundert. Coordination scientifique : Roger Paulin (University of Cambridge), Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Wolfenbüttel, 30.09-2.10 2004.
- « Vom Umgang mit 'bequemen und wohlfeilen Nebenbuhlern' : die Schlegel-Tiecksche Shakespeare-Übersetzung und die Konkurrenz ». Ludwig Tieck (1773-1853) : Spannweite und Vielseitigkeit seines Schaffens. Symposium anlässlich des 150. Todestages des Dichters. Coordination scientifique : Heidrun Markert (Institut für deutsche Literatur der Humboldt-Universität zu Berlin), Literaturforum im Brecht-Haus, Berlin, 9-11.04.2003.

Communications sans actes, journées d'étude et tables rondes

- L'Opéra de quat'sous 'Off-Broadway' (1954-1961). L'adaptation de Marc Blitzstein pour le Theater de Lys. Journée d'étude « Mettre en scène Bertolt Brecht aujourd'hui », organisée par Herta-Luise Ott, Maison de la Culture, Amiens, 18.01.2017.
- Hommage à Cervantès et Shakespeare. Table ronde dans le cadre des Partenariats Culturels Européens (Goethe-Institut ; Istituto Italiano di Cultura ; Instituto Cervantes, Consulsats généraux d'Autriche, d'Espagne, de Russie et de Suisse), Médiathèque André Malraux, Strasbourg, 13.09.2016.
- Wielands Shakespeare auf dem Theater des späten 18. Jahrhunderts : Bühnenadaptionen in Wien und Hamburg. Christoph Martin Wielands Shakespeare-Übersetzung und ihre Wirkung in Literatur, bildender Kunst, Musik, Theater. Internationales und interdisziplinäres Kolloquium, Comité scientifique : Dieter Martin et Yvonne Häfner (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg), Schloss Warthausen, Warthausen an der Riß, 21.10-22.10. 2011.
- Shakespeare für das Lesepublikum und für das deutsche Theater um 1800. Poetische Nachbildung und Spieltext. Der Europäer August Wilhelm Schlegel. Romantischer Kulturtransfer – romantische Wissenswelten. Internationale Tagung in der Sächsischen Landesbibliothek – Staats und Universitätsbibliothek Dresden. Comité scientifique : Y.-G. Mix et J. Strobel (Philipps-Universität Marburg), Dresden, 6.03-8.03.2008.
- Shakespeare sur les scènes allemandes autour de 1800. Journée d'étude sur la théorie du théâtre et des genres dramatiques en France et en Allemagne (1770-1830) organisée par Pierre Frantz et Bernard Franco, Maison de la Recherche (Université de Paris-Sorbonne), Paris, 18.11.2006.
- Présentation de la thèse de doctorat lors de la 5^e séance du séminaire « Recherches récentes en études théâtrales, esthétique et histoire culturelle » de J.M. Valentin, Paris, 12.03.2005.
- The making of the 'Complete Shakespeare'. Editing the Works of The Bard for the 18th and 19th-century German Reader. University of Cambridge, Faculty of Modern Languages, Postgraduate Seminar, Cambridge, 10.02.2005.

Organisation de manifestations scientifiques

- Co-organisation (avec Herta Luise Ott et Christine Meyer) de la Journée d'étude autour des questions aux concours de l'Agrégation et du CAPES d'allemand dans le cadre du PAF, Université de Picardie Jules Verne, 10.11.2020.

- Co-organisation (avec Herta Luise Ott) de la Journée d'étude autour des questions aux concours de l'Agrégation et du CAPES d'allemand dans le cadre du PAF, Université de Picardie Jules Verne, 3.12.2019.
- Coordination scientifique d'un colloque international, Université de Picardie Jules Verne, 7-8 avril 2006 : « Coupez, taillez, rognez, surtout effacez ». Les adaptations théâtrales shakespeariennes en France et dans les Pays de langue allemande (fin du XVIIIe siècle-début du XIXe siècle), Université de Picardie Jules Verne, 7-8 avril 2006. Actes du colloque : C. Roger (dir.), *Shakespeare vu d'Allemagne et de France des Lumières au Romantisme*, Paris, CNRS éditions 2007.

Traductions

- Une centaine de traductions de résumés d'articles en français ou en allemand vers l'anglais pour la revue *Études germaniques* de 2017 à 2022.

Autres activités de recherche

- C. Roger *et al.*, « Une 'Buzz Line' le long du Rhin pour les insectes pollinisateurs. Recommandations pour un modèle de gouvernance franco-allemande en faveur de la biodiversité », note pour le compte de l'INSP dans le cadre du Master européen de Gouvernance et d'Administration (MEGA), septembre 2023, 43 p.

ENCADREMENT DE MÉMOIRES DE RECHERCHE (MASTER)

- *Adaptations contemporaines des Nibelungen et étude du mythe au collège*. Mémoire de recherche de Master MEEF 2, soutenance le 27 juin 2017.
- *Geschichte im Kino. Filmische Darstellungen des deutschen Widerstandes*. Écrit de recherche de Master MEEF 1, soutenance le 27 juin 2017.
- *Die Jugend hinter den Spiegeln: Thomas Brussigs Roman Am kürzeren Ende der Sonnenallee (1999)*. Écrit de recherche de Master MEEF 1, soutenance le 17 juin 2019.
- *Approches de la culture mémorielle allemande en cycle terminal à travers le film Elser, un héros ordinaire (2015) d'Oliver Hirschbiegel*. Mémoire de recherche de Master MEEF 2, soutenance le 17 juin 2019.
- *Objekte in den Köpfen – Les objets dans les têtes. Étude du film Sonnenallee (1999) de Leander Haußmann en classe de 3^{ème}*. Mémoire de recherche de Master MEEF 2, année universitaire 2019-2020, soutenance le 15 juin 2020.
- *Ein Ort zum Eilen und Verweilen: Der Platz der Alten Synagoge in Freiburg*. Écrit de recherche de Master MEEF 1, année universitaire 2019-2020, soutenance le 15 juin 2020.
- *Mit dem Trabi durch die Seelenlandschaften. Tschick (2010) von Wolfgang Herrndorf*. Écrit de recherche de Master MEEF 1, année universitaire 2020-2021, soutenance le 21 juin 2021.
- (co-direction), *Le Rapport de Brodeck, adaptation graphique du roman de Philippe Claudel par Manu Larcenet*. Mémoire de recherche de Master 1 recherche Langues et Sociétés, année universitaire 2020-2021, soutenance le 7 mai 2021.
- *Portrait intime de la division allemande : driiben! (2009) de Simon Schwartz*. Mémoire de recherche de Master MEEF 2, année universitaire 2020-2021, soutenance le 21 juin 2021.
- *Voyage initiatique entre prose et images. Tschick (2010) de Wolfgang Herrndorf en classe de Seconde*. Mémoire de recherche de Master MEEF 2, année universitaire 2021-2022, soutenance le 10 juin 2022.

DIFFUSION DU SAVOIR ET RECHERCHE PARTICIPATIVE

Diffusion du savoir et rayonnement

- Séminaires et webinaire de recherche-action et recherche-crédation (janvier-février 2024) sur l'exposition « Berthe et Ferdinand Lazard – le parcours d'un couple de commerçants juifs amiénois » (BU Citadelle) et sur l'accueil en classes-relais d'enfants migrants.
- Participation à l'émission « Cocktail » de Radio Campus Amiens, 7 avril 2023 : <http://www.radiocampusamiens.fr/cocktail-episode-3-les-etudiants-allemands/>
- Conférence pour l'orientation des étudiants en Licence 3^e année et Master 1^{ère} et 2^e année avec Stéphanie Dapsance, Directrice de la Mission des Affaires européennes et internationales d'Amiens Métropole, 9 novembre 2022.
- Invitation d'Arne Ulbricht, écrivain et enseignant, pour une série de lectures, 7 novembre 2022.
- Plan académique de formation 2022 : « Urban Art » et « Cultures mémorielles », formations mêlant Arts graphiques et vidéoludiques proposées aux enseignants néo-titulaires T1 et T2, Lycée Pierre d'Ailly, Compiègne, 26 janvier et 3 mars 2022.
- *Moulins de Saint-Leu* (avec D. Dziuballe, enseignante et guide-conférencière de la ville d'Amiens), projet de découverte du patrimoine industriel de la ville d'Amiens avec les étudiants en 3^e année de Licence professionnelle « Patrimoine, Tourisme, Environnement », Université de Picardie Jules Verne, octobre-décembre 2021.
- *Hausmärchen – Histoires de confinements*, projet artistique avec les étudiants en A1 (allemand) de Sciences Po Saint-Germain-en-Laye, février-mai 2021.
- *Familien-Album-des-Familles* (avec F. Zmijewski, enseignant), projet « Culture mémorielle / Mémoires des familles » avec les élèves en Terminale du Lycée Henri-Martin (Saint-Quentin) et les étudiants en Licence 1^{ère} année à l'UFR Langues et Cultures étrangères, Université de Picardie Jules Verne, octobre 2019-mars 2020. <https://extra.u-picardie.fr/nextcloud/index.php/s/9icNkzKtgwAc7Qg>
- « Les littératures de l'imaginaire » -- membre du comité scientifique de l'exposition organisée par les bibliothèques des universités de Picardie-Jules Verne, de l'Artois et du Littoral-Côte d'Opale (25 octobre 2018 – 15 mars 2019).
- « Un Opéra du peuple ». L'Opéra de quat'sous, comédie en musique de Bertolt Brecht et Kurt Weill, interview publiée dans le supplément du DVD *L'Opéra de quat'sous – Die Dreigroschenoper* (1931), de Georg Wilhelm Pabst, Rimini éditions 2016. <https://www.facebook.com/rimini.editions>
- Plan académique de formation 2008 : Enseigner l'histoire-géographie en section européenne allemand : Orientations actuelles de l'historiographie sur l'Allemagne (1945-1990) et analyse des mises en scène de l'histoire dans les (télé)films allemands des années 2000 : *Der Untergang* (2004) d'O. Hirschbiegel et *Dresden – Das Inferno* (2005) de R. S. Richter.
- Plan académique de formation 2007 : L'œuvre cinématographique de Friedrich Wilhelm Murnau avec une analyse de *Sunrise : A Song of Two Humans* (1927).

Recherche participative

- Histoires de nature. Contributions à la collection participative sur les changements environnementaux, projet porté par le *Muséum national d'Histoire naturelle* et le *Museum für Naturkunde* Berlin : <https://www.changing-natures.org/fr/>
- Participation à l'initiative #everynamecounts des *Arolsen Archives* qui a pour objectif de créer un mémorial numérique pour les victimes du national-socialisme : <https://everynamecounts.arolsen-archives.org/>